

EXPLICATION D'UN TEXTE LATIN ÉPREUVE À OPTION, ORAL

Jean-Denis BERGER, Valérie NAAS

Coefficient: 3; **durée de préparation :** 1 heure

Durée de passage devant le jury : 30 minutes (20 minutes d'exposé et 10 minutes de questions)

Type de sujets donnés : un texte à présenter, à lire, à traduire et à commenter (le texte est accompagné d'un billet comportant un titre, des mots de vocabulaire et, éventuellement, des indications complémentaires).

Modalités de tirage du sujet : choix entre deux sujets cachés

Liste des ouvrages généraux autorisés : aucun

Liste des ouvrages spécifiques autorisés : aucun

Les textes proposés aux candidats étaient extraits des *Verrines* de Cicéron (2, 2, *La préture de Sicile*) et des *Métamorphoses* d'Ovide. Sur les 10 latinistes admissibles, seuls 5 avaient choisi le latin à l'oral. On peut le regretter : comme il est dit à propos de l'écrit, le latin est une épreuve « payante ». Les candidats ne doivent pas hésiter à le choisir également à l'oral, ni s'effrayer de l'absence de dictionnaire : nous leur donnons le sens de nombreux mots dans le contexte, ce qui permet en réalité de gagner du temps par rapport à l'utilisation du Gaffiot, dont on sait qu'elle est souvent délicate quand on ne dispose que d'une heure pour préparer une traduction et un (bref) commentaire.

Etant donné le faible nombre des candidats, il est difficile de livrer ici autre chose que des remarques ponctuelles, assorties toutefois de quelques recommandations :

1. On constate quelques lacunes dans le vocabulaire latin. Si nous donnons le sens de nombreux mots, nous ne pouvons tout de même pas aller jusqu'à donner celui de *signum*, de *tego*, de *princeps* et de quelques autres aussi courants. Nous conseillons aussi aux candidats d'être plus précis sur le sens des adverbes (on ne doit pas oublier que *denique* signifie généralement « enfin »).

2. Certains ne maîtrisent toujours pas les questions de temps : *decimo anno* ne peut signifier « depuis dix ans ».

3. Attention aussi au temps de verbes, souvent malmené ou changé sans raison.

4. Beaucoup d'hésitations sur les conjonctions et les corrélations (*quod, ut... ; adeo... ut*).

5. Commentaire ; certains nous ont donné un commentaire clair et structuré. Nous n'en demandons pas plus. Il est néanmoins étonnant de constater qu'un candidat ignore tout de

Verrès, qu'un autre (qui connaît pourtant la date de la mort de Cicéron) ignore le contexte des *Verrines*. Cela devrait faire partie de la culture générale de tout latiniste, même débutant. Rappelons qu'une langue et que des œuvres littéraires ne peuvent être dissociées de leur contexte historique et de leur civilisation.

Notes sur 20 : 16, 14, 8, 8, 7.